

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy JAHWE, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię JAHWE, twój Bóg, daje ci, i wydiedziczysz je, i osiędziesz w ich miastach i domach,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy JAHWE, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię zamierza ci dać, a ty wydiedziczysz je i osiędziesz w ich miastach i domach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy JAHWE, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię ci daje JAHWE, twój Bóg, a posiędziesz ją i zamieszkas w ich miastach i w ich domach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wytraci Pan, Bóg twój, narody, których ziemię Pan, Bóg twój, dawa tobie, a posiędziesz ją, i mieszkać będziesz w miastach ich, i w domach ich:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy wytraci JAHWE Bóg twój narody, których ziemię da tobie, i posiędziesz ją, i będziesz mieszkał w jej mieściech i w domiech,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Pan, Bóg twój, wytępi narody, których ziemię ci daje, abyś je z niej wypędził i zamieszkał w ich miastach i domach,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Pan, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię Pan, twój Bóg, ci daje, i ty je pokonasz, i zamieszkas w ich miastach i domach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy JAHWE, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię ci daje, wtedy przejmiesz ich dziedzictwo i zamieszkas w ich miastach oraz w ich domach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy JAHWE, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię ci daje, a ty wypędzisz je z ich posiadłości i zamieszkas w ich miastach i domach,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro tylko twój Bóg, Jahwe, wytraci narody, których ziemię da tobie, a ty wygnasz je z posiadłości i zamieszkas w ich miastach i w ich domach,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy Bóg, twój Bóg, wytępi narody w ziemi, którą Bóg, twój Bóg, daje ci, żebyś ją posiadł, i zamieszkas w ich miastach i domach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж Господь Бог твій вигубить народи, які Бог твій тобі дає (і) їхню землю, і унаслідите їх і поселитеся в їхніх містах і в їхніх домах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy WIEKUISTY, twój Bóg, wytępi narody, których ziemię WIEKUISTY, twój Bóg ci oddaje i je wypędzisz, i zamieszkas w ich miastach oraz w ich domach
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdy JAHWE, twój Bóg, wytraci narody, których ziemię daje ci JAHWE, twój Bóg, i wywłaszczysz je oraz zamieszkas w ich miastach i w ich domach,